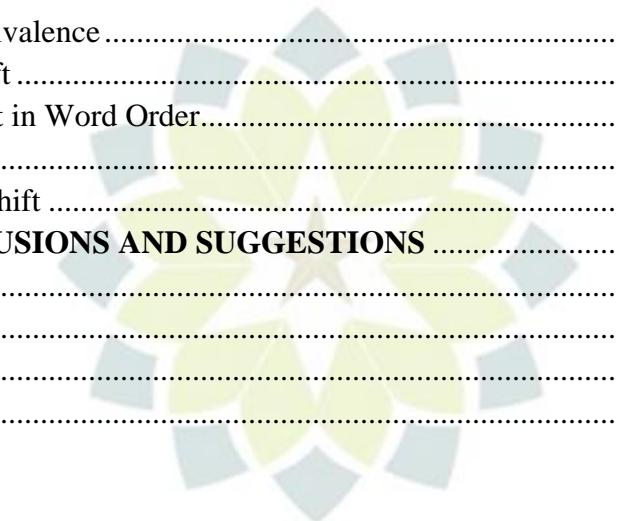


## CONTENTS

### COVER

<b>APPROVAL .....</b>	.i
<b>APPROVAL .....</b>	.ii
<b>DECLARATION OF OWNERSHIP .....</b>	.iii
<b>MOTTO .....</b>	.iv
<b>ABSTRACT .....</b>	.v
<b>ABSTRAK .....</b>	.vi
<b>PREFACE.....</b>	.vii
<b>ACKNOWLEDGEMENT.....</b>	.viii
<b>CONTENTS.....</b>	.x
<b>CHAPTER I INTRODUCTION .....</b>	.1
1.1.Background of Study .....	.6
1.2.Statement of Problem.....	.7
1.3.Research Objective .....	.7
1.4.Research Significance .....	.7
1.5.Definition of Key Term .....	.8
<b>CHAPTER II THEORETICAL UNDERPINNING .....</b>	.10
2.1.Definition of Translation.....	.10
2.2.Kinds of Translation .....	.11
2.3.Translation Procedures.....	.14
2.4.Translation Process .....	.20
2.5.Definition of Translation.....	.22
2.6.Types of Equivalence.....	.22
2.7.Definition of Shift .....	.24
2.8.Types of Shift.....	.24
2.9.Definition of Phrases.....	.25
2.10.Definition of Noun Phrases.....	.26
2.11. The Comparison between the Indonesian and the English Noun Phrases .....	.28
2.12.Film Translation.....	.29
<b>CHAPTER III RESEARCH METHOD .....</b>	.33
3.1. Research Design.....	.33

3.2 Data and Source of Data .....	34
3.3. Population and Sample .....	34
3.4. Research Instrument.....	36
3.4. Technique of Collecting Data .....	36
3.5 Technique of Analyzing Data .....	37
<b>CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSIONS.....</b>	<b>41</b>
4.1. The Analysis of Equivalence .....	41
4.1.1. Textual Equivalence .....	41
4.1.2. Linguistic Equivalence .....	45
4.1.3. Dynamic Equivalence .....	48
4.2. The Analysis of Shift .....	51
4.2.1. Structure Shift in Word Order.....	51
4.2.2. Unit Shift.....	54
4.2.3 Intra System Shift .....	59
<b>CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS .....</b>	<b>69</b>
5.1. Conclusions.....	69
5.2. Suggestions .....	70
<b>BIBLIOGRAPHY .....</b>	<b>72</b>
<b>BIOGRAPHY .....</b>	<b>74</b>
<b>APPENDICES</b>	



**uin**

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN GUNUNG DJATI  
BANDUNG